**节能约章2022 及 4T 约章**

**Energy Saving Charter 2022 and 4T Charter**

**回复便条 Reply Slip**

致 To : 活动秘书处 Event Secretariat 传真 Fax : 8143 0048

电邮地址Email : [esc2022@emsd.gov.hk](mailto:esc2021@emsd.gov.hk) 电话 Phone : 3155 3977

*(建议以打字方式填写，并将软拷版本电邮至上述电邮地址)*

*(It is recommended to have this form typed and send its soft version to us via the above email)*

A. 基本数据Basic Information

|  |  |
| --- | --- |
| 联络人 Name of Contact Person: |  |
| 职位 Post Title: |  |
| 电邮地址 Email: |  |
| 电话 Tel: |  |
| 邮件地址:（以作收取宣传品／证书）  Postal Address:  (for receiving publicity material(s) / certificate(s)) |  |

**B. 类别 Categories**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 ：商场 Shopping Mall | 5：商铺 Shop # | 7c：中学 Secondary School |
| 2a：办公室大楼 Office Building | 6a：非政府机构  Non-governmental Organisation | 7d：专上教育院校  Post-Secondary Education Institution |
| 2b：商业大楼 Commercial Building | 6b：小区设施 Community Facility | 8 ：酒店 Hotel |
| 2c：工业大楼 Industrial Building | 7a：幼儿园 Kindergarten | 9 ：医院 Hospital |
| 3 ：屋苑／住宅大厦  Housing Estate／Residential Building | 7b：小学 Primary School | 10：其他 Others |
| 4 ：办公室 Office # |  |  |

# 如机构成功招募大量的商铺或办公室签署约章，可获颁发嘉许奖状。

# An Appreciation Certificate will be presented to the Organization  
successfully recruits a significant number of shops or offices to sign up the Charter.

**C. 关于约章About the Charters**

1. **节能约章2022 (Energy Saving Charter 2022)**

|  |  |
| --- | --- |
|  | 在2022年夏季6月至9月期间，将室内平均温度维持在摄氏24至26度之间；  To maintain average indoor air temperature at 24-26 oC during the summer months of June to September in 2022; |
|  | 在2022年6月至2023年5月期间，关掉不使用的电器及系统；  To switch off appliances and systems when not in use from June 2022 to May 2023; |
|  | 在2022年6月至2023年5月期间，采购具能源效益的产品（如贴有一级能源标签的电器用具）及系统；  To procure energy efficient appliances (such as with Grade 1 energy labels) and systems from June 2022 to May 2023; |
|  | 与员工/ 学生/ 租客共同实践以上节约能源措施。  To engage staff / students / tenants to adopt the above energy saving practices together. |

1. **4T约章 (4T Charter)**

|  |  |
| --- | --- |
|  | 制定**时间表**以订立节能**目标**；  To set energy saving **target** with a **timeline**; |
|  | 确保节能成果及建筑物能源数据的**透明度**；  To ensure **transparency** on energy saving result and building energy data; |
|  | 鼓励全民（如员工/ 学生/ 住户/ 租客）**共同参与**达成节能目标。  To encourage inhabitants (including staff/students/occupants/tenants) to work **together** on the above energy saving target. |

\* 详细资料请浏览网页 ([http://www.energysaving.gov.hk/esc2022/tc/charter/index.html](http://www.energysaving.gov.hk/esc2021/tc/charter/index.html))。

Please refer to the website ([http://www.energysaving.gov.hk/esc2022/en/charter/index.html](http://www.energysaving.gov.hk/esc2021/en/charter/index.html)) for details.**D. 签署约章Signing Charter(s)**

请填写签署约章的场所数据。 Please fill in the information for the participating premise(s) signing the Charter Scheme(s).

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **E**  **X**  **A**  **M**  **P**  **L**  **E**  **例子** | **类别Category** | | **3** |
| 机构名称  Name of Organization | (中) | ABC物业管理有限公司 |
| (Eng) | ABC Property Management Company Limited |
| 参与场所的名称及地址 Name and Address of Participating Premises | (中) | 九龙史提芬道123号XYZ花园 |
| (Eng) | XYZ Garden, 123 Stephen’s Road, Kowloon |
| 以上场所愿意参与以下约章： The above premises would like to join the following Charter Scheme(s):  请于适当的空格填上剔号。 Please tick the box(es) as appropriate.  **节能约章2022 Energy Saving Charter 2022**  ✓   |  |  |  | | --- | --- | --- | | *请列明参与节能约章的指定地点 (如有)* | *:* | *会所、大堂及公共地方* | | *Please specify specific venue(s) for participating the Energy Saving Charter, if any* | *:* | *Clubhouse, lobby & common area* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  | 2012 |  | 2013 |  | 2014 | ✓ | 2015 | ✓ | 2016 | ✓ | 2017 |  | 2018 | ✓ | 2019 | ✓ | 2020 |  | 2021 |   ✓  **4T约章 4T Charter** *(参加者需按要求提交有关资料 Participants are required to submit relevant information upon requested)* | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | 类别Category | |  |
| 机构名称  Name of Organization | (中) |  |
| (Eng) |  |
| 参与场所的名称及地址 Name and Address of Participating Premises | (中) |  |
| (Eng) |  |
| 以上场所愿意参与以下约章： The above premises would like to join the following Charter Scheme(s):  请于适当的空格填上剔号。 Please tick the box(es) as appropriate.  **节能约章2022 Energy Saving Charter 2022**   |  |  |  | | --- | --- | --- | | *请列明参与节能约章的指定地点 (如有)* | *:* |  | | *Please specify specific venue(s) for participating the Energy Saving Charter, if any* | *:* |  |  |  | | --- | | ^ 曾于以下年份签署约章 Had participated in Energy Saving Charter |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  | 2012 |  | 2013 |  | 2014 | ✓ | 2015 | ✓ | 2016 | ✓ | 2017 |  | 2018 | ✓ | 2019 | ✓ | 2020 |  | 2021 |   **4T约章 4T Charter** *(参加者需按要求提交有关资料 Participants are required to submit relevant information upon requested)* | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | 类别Category | |  |
| 机构名称  Name of Organization | (中) |  |
| (Eng) |  |
| 参与场所的名称及地址 Name and Address of Participating Premises | (中) |  |
| (Eng) |  |
| 以上场所愿意参与以下约章： The above premises would like to join the following Charter Scheme(s):  请于适当的空格填上剔号。 Please tick the box(es) as appropriate.  **节能约章2022 Energy Saving Charter 2022**   |  |  |  | | --- | --- | --- | | *请列明参与节能约章的指定地点 (如有)* | *:* |  | | *Please specify specific venue(s) for participating the Energy Saving Charter, if any* | *:* |  |  |  | | --- | | ^ 曾于以下年份签署约章 Had participated in Energy Saving Charter |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  | 2012 |  | 2013 |  | 2014 | ✓ | 2015 | ✓ | 2016 | ✓ | 2017 |  | 2018 | ✓ | 2019 | ✓ | 2020 |  | 2021 |   **4T约章 4T Charter** *(参加者需按要求提交有关资料 Participants are required to submit relevant information upon requested)* | | |

^ 将于参与证书中列出参与年份的资料　Information of participated year(s) will be listed on the Certificate(s) of Participation

如有需要，请加新格／页。 Please add box(es)/page(s) as necessary.